VERTIGO

SoQuadrinhos

darkseid Club

BLACK • GARBETT • FABELA

Lucifer

#8 Sep '16
vertigocomics.com
suggested for mature readers

VERTIGO

SoQuadrinhos

darkseid Club

BLACK • GARBETT • FABELA

Lucifer

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

#8 Sep '16
vertigocomics.com
suggested for mature readers

EX LUX, LOS ANGELES.

VOCÊ É O ARQUITETO DA QUEDA DO CÉU, LÚCIFER. O ARQUITETO DA MISÉRIA.

Pai Lúcifer Parte 2: A Queda não tão Afortunada

HOLLY BLACK — roteiro
LEE GARBETT — arte
ANTONIO FABELA — cores
TODD KLEIN — letras
DAVE JOHNSON — arte da capa
MAGGIE HOWELL — edit. assist.
ELLIE PYLE — editora

Baseado nos personagens criados por Neil Gaiman, Sam Keith & Mike Dringenberg

A.R.S. tradução
Carfrangs diagramação

SE VOCÊ É UM MISERÁVEL, RAFAEL, DIGO QUE VOCÊ TEM QUE ATRIBUIR A CULPA EM **ALTO GRAU.**

"A mentira é tão vil, que mesmo falando bem das coisas sagradas, tiraria algo da graça de Deus..."
– Leonardo da Vinci

LEMBRA QUANDO VOCÊ ERA **UM** DE **NÓS**, QUANDO **MORAVA CONOSCO** NA CIDADE PRATEADA COMO NOSSO **IRMÃO?**

QUANDO O MUNDO ERA **NOVO** E **BOM**...

VOCÊ ESTÁ SENDO SENTIMENTAL.

ESTOU **BÊBADO.**

COMO É POSSÍVEL?

O QUE **VOCÊ FEZ** COMIGO?

ISTO É UM **BAR**. DEIXAR TODO MUNDO BEBADO É O QUE **FAZEMOS**.

E É ASSIM QUE VOCÊ **ESCOLHE** GASTAR TODOS OS SEUS **DONS**!

BEM-VINDO DE VOLTA DO **NADA**, IRMÃO. É ISSO QUE VOCÊ QUERIA, SER **O PRÍNCIPE DO NADA**?

LORDE DO **NADA**?

VOCÊ DESISTIU DO SEU **REINO**, VOCÊ DOOU PARTES DE **SI**, E QUASE DESTRUIU O **MUNDO**, E PRA QUÊ...UM **SUICÍDIO** GLORIFICADO?

E ENTÃO, O QUE **ENCONTROU** LÁ FORA FOI TÃO **IMPORTANTE** ASSIM?

NÃO ESTOU CERTO SE TENHO **PALAVRAS** PARA VOCE.

NINGUÉM AS **INVENTOU** AINDA.

VOCÊ **NOS** DEIXOU.

NOSSO PAI NOS DEIXOU **PRIMEIRO**.

E **VOCE** PODE SER O PRÓXIMO.

EU **MATEI** METATRON.

TALVEZ VOCE DEVESSE FICAR DEPOIS DE TUDO.

MEDJINE ESTÁ *ENCONDIDA* NO QUARTO DO SEU IRMÃO FAZ DUAS *SEMANAS*.

ELE LEVA PARA ELA *SANDUÍCHES* DE MANTEIGA DE AMENDOIM, *SOPA* DE TOMATE E AS SOBRAS DOS *DOCES* DO HALLOWEEN.

TODA MANHÃ ELA LEVANTA *CEDO* E SE ESCONDE NO *ARMÁRIO*.

ELA SABE QUE QUALQUER HORA VAI SER *DESCOBERTA*.

QUANDO A MÃE DO SEU IRMÃO VAI PARA O *TRABALHO* E ELE PARA A *ESCOLA*, ELA PODE SAIR E VER *TELEVISÃO* O DIA TODO.

FALTAM SÓ ALGUNS DIAS PARA O EVENTO PRINCIPAL.

QUEM SERÁ O NOVO *GOVERNANTE* DO *INFERNO*?

EU NÃO SEI, TED, MAS A *BATALHA* PROVAVELMENTE SERÁ *EMOCIONANTE*.

DCNN QUEM SERÁ O NOVO GOVERNANTE DO INFERNO?

TALVEZ EU *ESTEJA* FICANDO MALUCA.

HOJE ELA DECIDIU QUE PRECISA DE *AR FRESCO*. FAZ MUITO TEMPO QUE NÃO SAI *DE CASA*.

A ÚLTIMA FAMÍLIA COM QUEM ELA MOROU FALAVA DE *DEMÔNIOS* O TEMPO TODO.

AGORA ELA OS *VÊ* TAMBÉM.

MEDJINE SE PERGUNTA SE O *MUNDO* MUDOU OU FOI *ELA* QUE MUDOU.

SAAAAAANGUEE.

DÁ-ME UM *POUCO* DE *SANGUE* E TE DIREI SEU *FUTURO*.

O QUE VOCÊ TÁ *OLHANDO*?

O DIA-BINHO?

TAMBÉM TÁ VENDO ELE?

CLARO.

EU SOU *NOEMA PRESTO*.

PRAZER.

GABRIEL JÁ ESTEVE NO *INFERNO* ANTES.

TENHO ESPERADO HÁ MUITO TEMPO PARA PODER *FINCAR* MEUS *DENTES* NA SUA *CARNE* SAGRADA.

DEPOIS DE TER SE TORNADO UM MORTAL, ELE PASSOU O QUE *PARECIAM* SER *SÉCULOS* EM SEUS TERRÍVEIS *BRAÇOS*.

ELE NUNCA TEVE OPORTUNIDADE DE VER SUA *BELEZA*.

O INFERNO PODERIA SER UM VERDADEIRO DESTINO *TURÍSTICO*.

SE NÃO FOSSE *SOFRIMENTO* PARA TODOS.

AUUUUUGH!

CUIDAR DE UMA VEZ?

MAS TALVEZ SEM SOFRIMENTO NÃO HOUVESSE REAL *CATARSE*.

ELA GOSTA MUITO DA *ESFOLIAÇÃO*, ENTÃO EU TENTO DEIXAR POR *ÚLTIMO*.

COM LICENÇA...

"...MAS A *SENHORA MAZIKEEN* TE CONVOCA."

MINHA SENHORA, NÓS TEMOS UM *PLANO*. VOCÊ ESCOLHERÁ *LÚCIFER ESTRELA DA MANHÃ* COMO SEU CAMPEÃO.

NÃO.

SE ESSA *CRIANÇA* É COISA DO LÚCIFER, ENTÃO DEVE SER A *BESTA* ANUNCIADA..

DESTINADA A *GOVERNAR* O *MUNDO*.

DESTINO? NÃO, EU ACHO QUE NÃO.

SENHORA MAZIKEEN!

GABRIEL, VOCÊ FICA.

O RESTO DE VOCÊS, VÃO.

EU DEVIA SER O SEU CAMPEÃO.

NÃO.

DE PÉ.

VOCÊ FEZ UM JURAMENTO A MIM, NÃO FOI?

SIM, MINHA SENHORA.

PRECISO QUE VOCÊ CORTE MINHAS MÃOS.

MINHA SENHORA ...NÃO.

NÃO PODE ME PEDIR ISSO.

EU JÁ PEDI.

DEPRESSA.

NÃO HÁ MUITO TEMPO.

APARTAMENTO DE *JILL* E *NOEMA PRESTO.*

TEM CERTEZA QUE A SUA ***MÃE*** NÃO VAI SE ***IMPORTAR*** DE EU ESTAR AQUI NA SUA CASA QUANDO ELA ESTIVER FORA?

NAH.

ELA QUER QUE EU FAÇA ***AMIGOS.***

MAS A GENTE SE ***MUDA MUITO.***

E A GENTE É MEIO ***ESQUISITA.*** ELA É ***MÁGICA.***

TIRA ***COELHOS*** DA ***CARTOLA.*** ESSE TIPO DE COISA.

ENTÃO, EU SEMPRE TÔ PROCURANDO ***COLEGAS ESQUISITÕES.***

SEM OFENSAS.

TUDO BEM.

HM, E OS ***DEMÔNIOS?***

MINHA MÃE DISSE QUE É PORQUE OS ANJOS NÃO TÃO FAZENDO O TRABALHO DELES.

CONTINUO ***SENTINDO*** QUE ALGUMA COISA ESTÁ PRESTES A ACONTECER.

TALVEZ JÁ TENHA ACONTECIDO.

TALVEZ VOCE TENHA QUE SER UM **POUCO** MAIS **DISCRETO?**

EU *MATEI* ELE.

COM MINHAS *PRÓPRIAS* MÃOS!

CERTO. NA *VERDADE* FOI COM UMA *LANÇA*.

MAS EU ESTAVA SEGURANDO COM MINHAS *PRÓPRIAS* MÃOS.

VOCE É CHEIO DE ***SURPRESAS***, MEU IRMÃO.

E EU **ADORO** ***SURPRESAS.***

''METATRON ME MOSTROU AQUELA **COISA**... LÁ FORA NO NADA.''

''ELE DISSE QUE ERA O NOSSO **PAI**.''

''ELE ESTAVA **ESCONDIDO** LÁ.''

''ESCONDEN-DO **COISAS** SOBRE **GABRIEL**.''

''MENTINDO''.

''EU NÃO SEI O QUE DEU EM MIM.''

''EU NÃO ACHAVA QUE O **PECADO** ERA **ASSIM**.''

''EU NÃO **SENTI** NADA **DIFERENTE**.''

''NA VERDADE, EU NÃO SENTI **NADA**.''

ME **PERDOE**, LÚCIFER. VOCÊ TEM QUE **ME PERDOAR**.

NÃO HÁ **NINGUÉM MAIS** PARA FAZER ISSO.

ME EXPLIQUE. PELO MENOS, DIGA ***POR-QUE.***

NÃO HÁ TEMPO.

MINHA SENHORA...

ESTÁ BEM. MAS A ***RESPOSTA*** SERÁ ***BREVE.***

"QUANDO LÚCIFER ME DEIXOU SEUS ***PODERES DE ESTRELA DA MANHÃ,*** MEUS IRMÃOS E IRMÃS FICARAM COM MEDO."

"ELES ***TEMIAM*** QUE EU OS ***GOVERNASSE*** COMO UM ***ANJO.***"

"E ENTÃO EU ***CONCORDEI*** EM FICAR PRESA COM OS ***PREGOS*** DA DEUSA ***NURTIA.***"

"ELES ***PRENDE-RAM*** UM POUCO DO MEU ***PODER,*** JUNTO COM MEU CORPO."

"ENQUANTO EU ***GO-VERNO*** MEUS ***IRMÃOS,*** ELES ***ME GOVERNAM.***"

"O PODER PARA *ME LIBERTAR* FOI DADO A MEU IRMÃO MISRAN."

"MAS *QUANTO MAIS* TEMPO EU FICAVA *PRESA*, MAIS ELE *GOSTAVA*."

MINHA SENHORA, DEVE HAVER *OUTRO JEITO*...

EU PERDI A PACIÊNCIA.

FAÇA ISSO, AGORA!!

AAAAUUUUGHH!

POBRE RAFAEL. VOCE SÓ PRECISA DE ALGUÉM PARA **ODIAR.**

NÃO ME ADMIRA VOCE TER VINDO AQUI.

NÃO SE PREOCUPE. EU POSSO TE **AJUDAR.**

EU VOU TE CONTAR UM **SEGREDO.**

UM SEGREDO QUE NUNCA CONTEI A NINGUÉM.

NEM PARA A **MAZIKEEN.**

NEM PARA O **GABRIEL**, NEM PARA A **ELAINE** E NEM PARA O FINADO **MIGUEL.**

NEM MESMO PARA O MEU **BARTENDER.**

EU SOU A RAZÃO DO NOSSO PAI TER **ABANDONADO** O TRONO E TER **FUGIDO** DESTE MUNDO.

NÃO FOI ISSO QUE ACONTECEU! ELE NÃO ESTAVA **FUGINDO.**

ESTAVA. E EU VOU TE DIZER **PORQUE.**

VOCÊ **NÃO MENTE**. TODO MUNDO SABE DISSO.

VOCÊ PERMITIU QUE AS PESSOAS SE **ILUDISSEM**, VOCÊ AS **ENGANOU** COM SUAS PALAVRAS, MAS **NÃO MENTIU** EM NENHUM MOMENTO.

E NÃO ESTOU **MENTINDO**.

"ANTES DE EU EMBARCAR NO **NAGLFAR**, NOSSO PAI FALOU **COMIGO**."

"ELE ME LEMBROU QUE QUE TINHA PREVISTO QUE MINHA REBELIÃO ACONTECERIA."

"A MINHA **QUEDA** ERA PARTE DO SEU **PLANO**."

"MAS O **ABANDONO** DAS MINHAS **FUNÇÕES** NO INFERNO..."

"...ISSO ERA **INACEITÁVEL**."

"ESTÁ VENDO, ELE VEIO ATÉ MIM ANTES."

O REINO MUDOU DESDE QUE EU O OUTORGUEI A VOCÊ.

EU ESPERAVA **NUNCA** TE VER DE NOVO.

AINDA FALTA MUITO ATÉ LÁ.

EU TE DISSE QUE "NUNCA" ERA MAIS DO QUE EU PODIA PROMETER.

UM POUCO MAIS DE **ESFORÇO** SERIA **ADEQUADO**.

ESTE REINO É UM FARDO MUITO PESADO PARA SE CARREGAR. VOCÊ JÁ DEVE TER ADIVINHADO QUE É UMA PARTE NECESSÁRIA DO MEU PLANO.

QUE VOCÊ É UMA PARTE NECESSÁRIA DO MEU PLANO. VAMOS DEIXAR ESSA ADIVINHAÇÃO ENTRE NÓS.

UMA MENTIRA?

UMA ENGANAÇÃO NECESSÁRIA.

"MINHA REBELIÃO NA VERDADE **NÃO** ESTAVA LIDERANDO UM EXÉRCITO CONTRA O ***CÉU***. ESTAVA ENTREGANDO A ***CHAVE DO INFERNO*** PARA ***MORPHEUS***."

JÁ CHEGA DESSA SUA INFANTILIDADE! **ARREPENDA-SE,** VOLTE PARA O INFERNO, OU SERÁ DESTRUÍDO.

E SE EU CONTASSE PARA OS MEUS IRMÃOS O QUE VOCE ME ***PROMETEU***?

E SE EU CONTASSE PARA ELES SOBRE A ***GRANDE ENGANAÇÃO***?

NINGUÉM ACREDITA NO DIABO.

MAS ELE NÃO ***CAIU*** NO MEU ***BLEFE***, CAIU?

ELE ABANDONOU ESTE MUNDO.

E ENTÃO, SUPONHO QUE ***EU*** TENHA ABANDONADO TAMBÉM.

TAL PAI, TAL FILHO.

ALGUÉM VEM VINDO.

DEIXE-OS. EU ESTOU *PRONTA.*

OUVIMOS *GRITOS.*

COMO PO-DEM VER ESTOU PERFEITAMENTE BEM.

VOCÊ FEZ *PROMESSAS.*

ESTOU *INDO* PARA A *BATALHA.*

NÃO ME FAÇA ME AQUECER *MATANDO* VOCÊ *PRIMEIRO.*

IRMÃZINHA, VOLTE PARA O SEU *TRONO* ANTES QUE SE *ARREPENDA.*

NÃO SOU *EU* QUE VAI SE *ARREPENDER.*

ALGUÉM *MAIS?*

NEWARK, NOVA JERSEY.

LORIN HAMMON, APAREÇA!

PRECISO FALAR COM VOCÊ.

MEU DEUS DO CÉU, VOCÊ FICOU DOIDO?

TODO MUNDO VAI TE VER.

TUDO BEM, EU TÔ DESCENDO.

NADA MAIS FAZ SENTIDO.

EU ESTAVA ERRADO, ERRADO SOBRE MUITA COISA.

SOBRE TUDO O QUE IMPORTAVA.

O QUE IMPORTA É... HM...

ACHO QUE ESTA PASSA A MENSAGEM CORRETA.

ASSIM COMO *EU*, PRUFLAS.

ASSIM COMO EU.

TO MARKET, TO MARKET, TO BUY A FAT BIG.*

** "PARA O MERCADO, PARA O MERCADO, PARA COMPRAR UM PORCO GORDO" É UMA CANÇÃO DE NINAR QUE É BASEADA NA ATIVIDADE RURAL TRADICIONAL DE IR A UM MERCADO OU FEIRA, ONDE A PRODUÇÃO AGRÍCOLA ERA VENDIDA. – N. DO T.

A SEGUIR:
Os Filhos Pródigos